「형법」

- 국 가·지 역: 스페인
- 제 정 일: 1995년 11월 23일
- 개 정 일: 2019년 3월 2일

원문	번역문
CAPÍTULO III De los delitos contra la salud pública Artículo 359. El que, sin hallarse debidamente autorizado, elabore sustancias nocivas para la salud o productos químicos que puedan causar estragos, o los despache o suministre, o comercie con ellos, será castigado con la pena de prisión de seis meses a tres años y multa de seis a doce meses, e inhabilitación especial para profesión o industria por tiempo de seis meses a dos años.	제3절 공중위생을 해하는 죄 제359조 규정에 따라 허가를 받지 아니한 자가 건강에 해로운 물질 또는 폐해를 발생시킬 수 있는 화학물품을 가공, 판매, 공급하거나 상품화한 때에는 6개월 이상 3년 이하의 징역 및 6개월 이상 12개월 이하의 벌금에 처하며 6개월 이상 2년 이하의 전문직업 또는 산업 관련 특별자격정지에 처한다.
Artículo 360.	제360조 전조에서 명시한 물질이

El que, hallándose autorizado para el tráfico de las sustancias o productos a que se refiere el artículo anterior, los despache o suministre sin cumplir con las formalidades previstas en las Leyes y Reglamentos respectivos, será castigado con la pena de multa de seis a doce meses e inhabilitación para la profesión u oficio de seis meses a dos años.	나 물품의 매매 허가를 받은 자가 관련 법률 및 하위규칙의 규정에 따라 물질이나 물품을 판매 또는 공급하지 아니한 때에는 6개월 이상 12개월 이하의 벌금에 처하며 6개월 이상 2년 이하의 전문직업 또는 산업 관련 특별자격정지에 처한다.
Artículo 361. El que fabrique, importe, exporte, suministre, intermedie, comercialice, ofrezca o ponga en el mercado, o almacene con estas finalidades, medicamentos, incluidos los de uso humano y veterinario, así como los medicamentos en investigación, que carezcan de la necesaria autorización exigida por la ley, o productos sanitarios que no dispongan de los documentos de conformidad exigidos por las disposiciones de carácter general, o que estuvieran deteriorados, caducados o incumplieran las exigencias técnicas relativas a su composición, estabilidad y eficacia, y con ello se genere un	제361조 상했거나 유통기한이 지난 약제를 취급하거나 판매한 자, 약제의 성분·효능·효과에 관한 기술적 원칙을 준수하지 아니한 자, 특정 약제를 다른 약제로 대체하는 자, 그리고 이를 통해 사람의 건강이나 생명을 위협한 자는 6개월 이상 2년 이하의 징역 및 6개월 이상 18개월 이하의 벌금에 처하며 6개월 이상 2년 이하의 전문직업 또는 산업 관련 특별자격정지에 처한다. (…)

riesgo para la vida o la salud de las personas, será castigado con una pena de prisión de seis meses a tres años, multa de seis a doce meses e inhabilitación especial para profesión u oficio de seis meses a tres años.	
[...]	
Artículo 368. Los que ejecuten actos de cultivo, elaboración o tráfico, o de otro modo promuevan, favorezcan o faciliten el consumo ilegal de drogas tóxicas, estupefacientes o sustancias psicotrópicas, o las posean con aquellos fines, serán castigados con las penas de prisión de tres a seis años y multa del tanto al triplo del valor de la droga objeto del delito si se tratare de sustancias o productos que causen grave daño a la salud, y de prisión de uno a tres años y multa del tanto al duplo en los demás casos.	제368조 독성마약, 마취성 마약 또는 향정신성 물질을 재배·가공 또는 매매하는 행위, 불법 복용을 장려·가능하게 하거나 편의를 제공하는 행위, 또는 이러한 목적을 가지고 해당 마약을 소지하는 자는, 그것이 건강에 중대한 피해를 유발하는 경우 3년 이상 6년 이하의 징역 및 해당 마약 가격 3배의 벌금, 기타 물질의 경우 1년 이상 3년 이하의 징역 및 2배의 벌금에 처한다.
No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, los tribunales podrán imponer la pena inferior en grado a las señaladas en	전 항의 규정에도 불구하고 법원은 사건의 희소성 및 범인의 개인적 상황을 고려하여 표시된 것보다 낮은 수준의 처벌을 부과

atención a la escasa entidad del hecho y a las circunstancias personales del culpable. No se podrá hacer uso de esta facultad si concurriere alguna de las circunstancias a que se hace referencia en los artículos 369 bis y 370.	할 수 있다. 제369조의2 및 370조에서 정하는 상황중 어느 하나가 발생하는 경우 이러한 권한을 사용할 수 없다.
Artículo 369. 1. Se impondrán las penas superiores en grado a las señaladas en el artículo anterior y multa del tanto al cuádruplo cuando concurran alguna de las siguientes circunstancias:	제369조 1. 다음과 같은 경우, 전조에서 명시한 형량범위가 가중된 상급 형벌 및 해당 가격의 4배에 달하는 금액의 벌금에 처한다.
1.ª El culpable fuere autoridad, funcionario público, facultativo, trabajador social, docente o educador y obrase en el ejercicio de su cargo, profesión u oficio.	① 범인이 경찰당국, 국가공무원, 의사, 사회복지사, 교사 또는 교육자이며 해당 직책·직업·직무를 수행하던 중 범행을 저지른 경우
2.ª El culpable participare en otras actividades organizadas o cuya ejecución se vea facilitada por la comisión del delito.	② 범인이 다른 조직적 활동에 참여하거나 범죄 행위를 통해 이러한 조직적 활동이 용이해지는 경우
3.ª Los hechos fueren realizados en establecimientos abiertos al público por los responsables o empleados de	③ 대중을 대상으로 하는 점포에서 책임자 또는 종업원이 범행을 저지른 경우

los mismos.	
4.ª Las sustancias a que se refiere el artículo anterior se faciliten a menores de 18 años, a disminuidos psíquicos o a personas sometidas a tratamiento de deshabituación o rehabilitación.	④ 전조에서 명시한 물질을 만 18세 미만의 미성년자나 정신장애자, 또는 재활치료를 받고 있는 자에게 제공한 경우
5.ª Fuere de notoria importancia la cantidad de las citadas sustancias objeto de las conductas a que se refiere el artículo anterior.	⑤ 전조에서 언급한 범행과 관련된 마약의 양이 과도하게 많은 경우
6.ª Las referidas sustancias se adulteren, manipulen o mezclen entre sí o con otras, incrementando el posible daño a la salud.	⑥ 앞서 명시된 물질을 위조·조작하거나, 서로 또는 다른 물질과 함께 혼합하여 건강에 더 큰 피해를 끼칠 수 있는 경우
7.ª Las conductas descritas en el artículo anterior tengan lugar en centros docentes, en centros, establecimientos o unidades militares, en establecimientos penitenciarios o en centros de deshabituación o rehabilitación, o en sus proximidades.	⑦ 전 조에서 명시한 행위가 학교, 군사종합시설, 군건물 또는 군부대, 교도소, 재활시설이나 그 주변에서 행해지는 경우
8.ª El culpable empleare violencia o exhibiere o hiciese	⑧ 범행을 저지르기 위해 범인이 폭력을 사용하거나 무기를 과

uso de armas para cometer el hecho.	시 또는 사용한 경우
	2.(폐지)
Artículo 369 bis. Cuando los hechos descritos en el artículo 368 se hayan realizado por quienes pertenecieren a una organización delictiva, se impondrán las penas de prisión de nueve a doce años y multa del tanto al cuádruplo del valor de la droga si se tratara de sustancias y productos que causen grave daño a la salud y de prisión de cuatro años y seis meses a diez años y la misma multa en los demás casos.	제369조의2 범죄조직에 속하여 있는 자가 제368조에 명시된 범행을 저지를 때, 그 물질이 건강에 중대한 피해를 유발할 경우 9년 이상 12년 이하의 징역 및 해당 마약 가격의 4배의 벌금에 처하고, 기타 물질의 경우 4년 6개월 이상 10년 이하의 징역 및 위와 동일한 금액의 벌금에 처한다.
A los jefes, encargados o administradores de la organización se les impondrán las penas superiores en grado a las señaladas en el párrafo primero.	범죄조직의 지도자, 책임자 또는 관리인에게는 앞서 명시한 형의 상급형벌을 적용한다.
Cuando de acuerdo con lo establecido en el artículo 31 bis una persona jurídica sea responsable de los delitos recogidos en los dos artículos anteriores, se le impondrán las siguientes penas:	제31조의2의 규정에 따라 법인이 앞서 나열된 두 개의 조항에서 명시된 범행의 책임을 지어야 할 경우, 다음과 같은 형이 적용된다.

a) Multa de dos a cinco años, o del triple al quíntuple del valor de la droga cuando la cantidad resultante fuese más elevada, si el delito cometido por la persona física tiene prevista una pena de prisión de más de cinco años.	a) 자연인이 5년 이상 징역형에 해당하는 범행을 저지른 경우, 2년 이상 5년 이하의 벌금이나 마약의 양이 과도하게 많은 경우, 마약 가격의 3배에서 5배의 벌금에 처한다.
b) Multa de uno a tres años, o del doble al cuádruple del valor de la droga cuando la cantidad resultante fuese más elevada, si el delito cometido por la persona física tiene prevista una pena de prisión de más de dos años no incluida en el anterior inciso.	b) 자연인이 2년 이상 징역형에 해당하는 범행을 저지른 경우, 1년 이상 3년 이하의 벌금이나 마약의 양이 과도하게 많은 경우, 마약 가격의 2배에서 4배의 벌금에 처한다.
Atendidas las reglas establecidas en el artículo 66 bis, los jueces y tribunales podrán asimismo imponer las penas recogidas en las letras b) a g) del apartado 7 del artículo 33.	제66조의2 규정에 따라 재판부는 제33조제7항b)호~g)호에 명시된 형을 선고할 수 있다.
Artículo 370. Se impondrá la pena superior en uno o dos grados a la señalada en el artículo 368 cuando:	**제370조** 다음의 경우 제368조에 명시된 형량범위의 1급에서 2급 높은 상급형벌에 처한다.
1.º Se utilice a menores de 18	1) 만 18세 미만의 미성년자나

años o a disminuidos psíquicos para cometer estos delitos.	정신장애자를 이용하여 범행을 저지를 경우
2.º Se trate de los jefes, administradores o encargados de las organizaciones a que se refiere la circunstancia 2.ª del apartado 1 del artículo 369.	2) 범인이 제369조제1항제2호에서 언급하는 조직의 지도자, 책임자 또는 관리인인 경우
3.º Las conductas descritas en el artículo 368 fuesen de extrema gravedad.	3) 제368조에 묘사된 행위가 심각할 경우
Se consideran de extrema gravedad los casos en que la cantidad de las sustancias a que se refiere el artículo 368 excediere notablemente de la considerada como de notoria importancia, o se hayan utilizado buques, embarcaciones o aeronaves como medio de transporte específico, o se hayan llevado a cabo las conductas indicadas simulando operaciones de comercio internacional entre empresas, o se trate de redes internacionales dedicadas a este tipo de actividades, o cuando concurrieren tres o más de las circunstancias previstas en el artículo 369.1.	제368조에서 명시한 물질이 기준을 과도하게 초과할 경우나, 선박이나 배, 항공기를 범행의 교통수단으로 이용한 경우, 기업 간 거래하는 국제무역을 가장한 범행, 이러한 범행을 목표로 하는 국제조직인 경우, 또는 제369조제1항에서 나열된 3가지 이상의 상황이 동시에 발생한 경우에는 이와 같은 범행이 심각한 행위라 간주한다.

En los supuestos de los anteriores números 2.º y 3.º se impondrá a los culpables, además, una multa del tanto al triplo del valor de la droga objeto del delito.	추가적으로 이 조의 제2)호와 제3)호에서 명시한 경우 범인은 마약 가격의 3배의 벌금에 처한다.
Artículo 371. 1. El que fabrique, transporte, distribuya, comercie o tenga en su poder equipos, materiales o sustancias enumeradas en el cuadro I y cuadro II de la Convención de Naciones Unidas, hecha en Viena el 20 de diciembre de 1988, sobre el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas, y cualesquiera otros productos adicionados al mismo Convenio o que se incluyan en otros futuros Convenios de la misma naturaleza, ratificados por España, a sabiendas de que van a utilizarse en el cultivo, la producción o la fabricación ilícitas de drogas tóxicas, estupefacientes o sustancias psicotrópicas, o para estos fines, será castigado con la pena de prisión de tres a seis años y multa del tanto al triplo	제371조 1. 1988년 12월 20일 비엔나에서 체결된 『마약 및 향정신성 물질의 불법거래 방지에 관한 유엔협약』 의 별표1 및 별표2에 명시된 물질, 소재 및 도구나, 협약에 추가된 다른 제품, 또는 추후 스페인이 비준하게 될 동일한 종류의 조약을 통해 추가되는 기타 제품이 독성마약, 마취성 마약 또는 향정신성 물질로 불법 재배·가공 또는 제조되는 것을 알고 있거나 그러한 목적으로 제조, 운반, 유통, 판매 또는 소지하는 자는 3년 이상 6년 이하의 징역 및 마약 가격 또는 해당 제품 가격의 3배의 벌금에 처한다.

del valor de los géneros o efectos.	
2. Se impondrá la pena señalada en su mitad superior cuando las personas que realicen los hechos descritos en el apartado anterior pertenezcan a una organización dedicada a los fines en él señalados, y la pena superior en grado cuando se trate de los jefes, administradores o encargados de las referidas organizaciones o asociaciones.	2. 전항에 묘사된 행위를 저지르는 자가 그러한 목적을 달성하기 위해 구성된 조직에 속하여 있는 경우, 앞서 규정한 형량범위의 2분의1급 상급형벌을 적용하고, 해당 조직 또는 단체의 지도자, 책임자 또는 관리인일 경우에는 앞서 명시한 형의 1급 상급형벌에 처한다.
En tales casos, los jueces o tribunales impondrán, además de las penas correspondientes, la de inhabilitación especial del reo para el ejercicio de su profesión o industria por tiempo de tres a seis años, y las demás medidas previstas en el artículo 369.2.	이러한 경우, 판사 또는 재판부는 정해진 형 이외에도 범인에게 3년 이상 6년 이하 직업적 또는 산업적 특별자격정지에 처하거나 제369조제2항 에서 나열한 조치를 취할 수 있다.
Artículo 372. Si los hechos previstos en este capítulo fueran realizados por empresario, intermediario en el sector financiero, facultativo, funcionario público, trabajador social, docente o educador, en el ejercicio de su cargo, profesión u oficio, se le	제372조 기업가, 금융 중개인, 의사, 국가공무원, 사회복지사, 교사 또는 교육자가 해당 직책·직업·직무를 수행하는 도중에 이 절에서 규정한 범행을 저지른 경우, 정해진 형 이외에도 추가적으로 범인에게 3년 이상 10년 이하 공무원직을 포함한 해당 직책·직업·직무 특별자격정지에

impondrá, además de la pena correspondiente, la de inhabilitación especial para empleo o cargo público, profesión u oficio, industria o comercio, de tres a diez años. Se impondrá la pena de inhabilitación absoluta de diez a veinte años cuando los referidos hechos fueren realizados por autoridad o agente de la misma, en el ejercicio de su cargo.	처한다. 경찰당국 또는 경찰이 직무수행 중 이러한 범행을 저지른 경우 10년 이상 20년 이하 절대자격정지 에 처한다.
A tal efecto, se entiende que son facultativos los médicos, psicólogos, las personas en posesión de título sanitario, los veterinarios, los farmacéuticos y sus dependientes.	여기서 의사란, 일반 의사는 물론 심리학자, 보건위생 관련 자격을 취득한 자, 수의사, 약사 및 기타 의료인력을 뜻한다.
Artículo 373. La provocación, la conspiración y la proposición para cometer los delitos previstos en los artículos 368 al 372, se castigarán con la pena inferior en uno a dos grados a la que corresponde, respectivamente, a los hechos previstos en los preceptos anteriores.	제373조 제368조~제372조에서 명시한 범죄와 관련하여 범행을 선동, 음모 및 제의하는 경우, 해당 조항이 규정하는 형의 형량범위가 1급에서 2급 경감된 형으로 처벌한다.
Artículo 374.	제374조

En los delitos previstos en el párrafo segundo del apartado 1 del artículo 301 y en los artículos 368 a 372, además de las penas que corresponda imponer por el delito cometido, serán objeto de decomiso las drogas tóxicas, estupefacientes o sustancias psicotrópicas, los equipos, materiales y sustancias a que se refiere el artículo 371, así como los bienes, medios, instrumentos y ganancias con sujeción a lo dispuesto en los artículos 127 a 128 y a las siguientes normas especiales:	1. 제301조제1항 두 번째 단락 및 제368조~제372조에 명시된 범죄를 범할 경우, 정해진 형을 적용함과 동시에 제127조의 규정과 다음에서 나열하는 특별규정에 따라 해당 독성마약, 마취성 마약 또는 향정신성 물질, 제371조에서 언급하는 도구, 소재, 물질, 관련 물품, 자산, 기구(기계 등), 수익은 몰수 대상이 된다.
1.ª Una vez firme la sentencia, se procederá a la destrucción de las muestras que se hubieran apartado, o a la destrucción de la totalidad de lo incautado, en el caso de que el órgano judicial competente hubiera ordenado su conservación.	① 확정판결이 나면 수집된 검체나 사법당국에 의해 보관명령을 내린 몰수 마약의 전부를 폐기한다.
2.ª Los bienes, medios, instrumentos y ganancias definitivamente decomisados por sentencia, que no podrán ser aplicados a la satisfacción de las	② 확실하고 효과적인 몰수를 위해 해당 마약, 물품, 자산, 도구, 수익은 사법당국에 결정에 따라 소송절차가 개시된 순간부터 압수·압류 또는 보관·공탁될

responsabilidades civiles derivadas del delito ni de las costas procesales, serán adjudicados íntegramente al Estado.	수 있다.
Artículo 375. Las condenas de jueces o tribunales extranjeros por delitos de la misma naturaleza que los previstos en los artículos 361 al 372 de este Capítulo producirán los efectos de reincidencia, salvo que el antecedente penal haya sido cancelado o pueda serlo con arreglo al Derecho español.	**제375조** 제368~제372조에 규정된 범죄와 동일한 종류의 범죄에 대한 외국 판사 또는 재판부의 유죄판결이 있는 경우 누범의 효과가 발생한다. 단, 전과기록이 이미 삭제되었거나 스페인 법률에 의해 삭제될 수 있는 경우는 제외된다.
Artículo 376. En los casos previstos en los artículos 361 a 372, los jueces o tribunales, razonándolo en la sentencia, podrán imponer la pena inferior en uno o dos grados a la señalada por la ley para el delito de que se trate, siempre que el sujeto haya abandonado voluntariamente sus actividades delictivas y haya colaborado activamente con las autoridades o sus agentes bien para impedir la producción del delito, bien para obtener pruebas decisivas para la identificación o captura de otros	**제376조** 제368조~제372조에서 명시된 범죄의 경우, 범인이 자발적으로 범행을 포기하고 경찰당국 또는 경찰과 적극적으로 협력하여 범행의 발생을 방지, 다른 범행책임자를 밝히거나 검거하기 위해 중요한 단서를 제공, 또는 본인이 속해있었거나 협력했던 조직 또는 단체가 범행을 저지르는 것을 방지한 경우, 판사 또는 재판부는 타당한 근거와 함께 판결을 통해 정해진 형량보다 형량범위가 1급에서 2급 경감된 하급형벌 을 적용할 수 있다.

responsables o para impedir la actuación o el desarrollo de las organizaciones o asociaciones a las que haya pertenecido o con las que haya colaborado.	
Igualmente, en los casos previstos en los artículos 368 a 372, los jueces o tribunales podrán imponer la pena inferior en uno o dos grados al reo que, siendo drogodependiente en el momento de comisión de los hechos, acredite suficientemente que ha finalizado con éxito un tratamiento de deshabituación, siempre que la cantidad de drogas tóxicas, estupefacientes o sustancias psicotrópicas no fuese de notoria importancia o de extrema gravedad.	위 내용과 마찬가지로 제368조~제372조에서 명시된 범죄의 범인이 범행을 저지를 당시 마약중독자였으나 재활치료를 성공적으로 마쳤음이 충분히 입증되고 독성마약, 마취성 마약 또는 향정신성 물질의 양이 과도하게 많지 아니하거나 범행이 아주 중대하지 아니한 경우, 판사 또는 재판부는 정해진 형량보다 형량범위가 1급에서 2급 경감된 하급형벌을 적용할 수 있다.
Artículo 377. Para la determinación de la cuantía de las multas que se impongan en aplicación de los artículos 368 al 372, el valor de la droga objeto del delito o de los géneros o efectos intervenidos será el precio final del producto o, en su caso, la recompensa o ganancia obtenida por el reo, o que hubiera podido obtener.	**제377조** 제368조~제372조가 규정하는 벌금형의 적용 시 벌금액을 산정하기 위한 마약, 품종 또는 동산과 같은 범죄의 목적물의 가격은 제품의 최종가격을 기준으로 하거나, 경우에 따라 해당 제품을 통해 얻었거나 얻을 수 있는 보상이나 이득을 기준으로 한다.

Artículo 378. Los pagos que se efectúen por el penado por uno o varios de los delitos a que se refieren los artículos 361 al 372 se imputarán por el orden siguiente:	**제378조** 수형자가 제368조~제372조에 명시된 한 가지 또는 여러 가지의 범죄로 인해 지불해야 하는 금액의 지불 순서는 다음과 같다.
1.º A la reparación del daño causado e indemnización de perjuicios.	① 발생한 피해에 대한 피해보상 및 손해배상
2.º A la indemnización del Estado por el importe de los gastos que se hayan hecho por su cuenta en la causa.	② 해당 사건과 관련하여 국가에 입힌 피해에 대한 손해배
3.º A la multa.	③ 벌금
4.º A las costas del acusador particular o privado cuando se imponga en la sentencia su pago.	④ 판결에서 명시할 경우, 개인 또는 개별 고소인 몫의 소송비용
5.º A las demás costas procesales, incluso las de la defensa del procesado, sin preferencia entre los interesados.	⑤ 당사자 간 우선순위 없이 피고인의 변호비용을 포함한 기타 소송비용